

物齋白話韻文



清·蒲松龄 著

聊齋白話韻文

北京市中国书店

首都师范大学图书馆



21124009

1124009



据北京书局 1929 年版影印

聊斋白话韵文

*

北京市中国书店出版

北京市新华书店发行赵全营燕峰胶印厂印刷

*

787×1092 1/32 4.875 印张

1987年9月第1版 1987年9月第1次印刷

印数:

定价: 0.90元

聊齋白話韵文序

回想小時候所讀的書總有些不能忘記的印象，其一就是蒲留仙的聊齋志異。

最初讀小說自然都是白話的，但到了三國志演義作一結束，一面便轉到文言的小說裏去。聊齋志異在次序上與價值上都是第一部，所以至今想起來還是很有興趣。他是繼承六朝的志怪與唐朝的傳奇文而集大成的，不過在傳奇文方面他是的確成功了，志怪的短篇了無特色，不及閱微草堂遠甚，在聊齋中還可以說是失敗之作。傳奇文中我覺得嬰寧一類的東西做得最好，促織與羅刹海市等倒還在其次。他寫狐鬼和人一個樣子，除了說明她們本相的地方以外，幾乎沒有什麼妖氣，我想在青年讀者羨慕之餘，以為狐鬼亦佳者當復不少，所以他這實在是狐鬼的人化，俗傳此青本名「狐鬼傳」專以諷刺人間者，未免是齊東野人之語了。我又記得題詞中有這兩句：「姑妄言之姑聽之，豆棚瓜架雨如絲。」我很喜歡這種態度，這是一種文學的心情。

，不汲汲於功利，但也不是對於人事完全冷淡，只是適中地冷靜處之罷了。

今年秋天淄川馬君以鈔本見示，我纔知道蒲留仙還著有這些鼓詞。現在所見者只有六篇，據說還有幾種一時找不到，所以沒有收入，但即此六篇也筆鋒表明蒲君的這方面的好成績了。說起鼓詞，我們第一要想到萬古愁和木皮鼓詞這兩種名文。

萬古愁無論是歸玄恭或熊鱗菴所作，——我看歸君誅邪鬼那種口氣，覺得曲中有些

話不是他所能說，雖然我也不能斷定作者即為熊君，——木皮鼓詞則有雲亭山人等

人題記知為賈覓西的文章，總之都是「改革時人」，就是明朝的遺老，故「以神工鬼斧之筆，擄苦恨牢騷之意」，二百餘年後猶令讀者感動不能自己，此固由革命時

代的意氣與宋明遺民易於共鳴，但文字美妙蓋亦有很大的力量。聊齋的作品上雖因

時世關係缺少那些遺老氣，但是文詞圓潤，諷諧輕妙，依然是木皮正統，其中東郭

外傳一篇與太史鑿適齋全章正堪媲美，而豐富流暢似尤過之。醉溪道人讀木皮詞，

「不禁撮舌驚歎曰。魯何奇士之多也！」我們正有同感。大約明末曾流行這種文字

，因係一種新興的文字，照例有些彈力與生氣，可以用了活潑自由的言詞，表現滑稽清新的趣味，激昂誠實的感情，所以用作那些悲憤文章正是恰好。聊齋那時不能再做遺老了，他就以那種豆棚瓜架的態度來應付，做出別一類的東西來，比從前要更近於文藝的，雖然較少了一點兒社會的意義。鄭板橋徐迴溪等的道情我想也就是這個流派的餘風，不過已有了成了強弩之末的形式，到了復古運興，一面樸學固然奏了大功，一面文學却受了巨創，清真雅正的文詩再走半步即是腐化，文藝界成為反動的，而此公安派潮流中的一小波瀾也就在那時完全被復古的洪水所沖沒了。現在馬君找到這些鼓詞，設法發表出來，可以供給文學史的資料，又即可以作文學作品讀，原是極好的事，而且這又正是我們所熟識的聊齋志異作者的作品，更使我們感到興趣。此外還有一種得隴望蜀的要求，便是希望馬君將來能夠訪求到所散失的那三篇著作，或是別位有這類東西編訂刊行，以供大家的欣賞。

民國十七年十一月二十一日，於北平市，周作人。

引言

蒲松齡先生，字留仙，別號柳泉，是我們淄川縣的一個大文學家。他是清朝康熙辛卯年的歲貢。他自幼才氣過人，又努力用功，自己也抱着很大的希望。當他尚未進學以前，便跑到一座山裏，折節自修。這座山乃是本縣有名的大山，名叫靈山。東漢鄭康成先生曾在那裏用過工夫，所以蒲先生也到那裡去讀書。他雖是才學出衆，但因他命途多舛，連考了數次舉人，終究沒有得中。自是他便絕望了。無奈何，只好從事於當時一般秀才的惟一的職業，教起書來了。

然而他雖則是教書，却不以教書爲事，天天裏飲酒賦詩，過些浪漫生活。他最喜歡騎驢，所以他高興便騎着驢遊山逛水，有時竟數日不歸。他的性情是很熱烈，對待朋友又很誠懇，所以他的朋友是非常之多。他最知己的朋友有兩個：一個是李希梅，一個張歷友，都是當時本縣的名士。蒲先生同他們常在一塊研究學問，並且

還組織了個詩社，也是鬧動一時的。因為他的聰明才力，非尋常人所及，所以當時他的朋友們都稱他爲才子。新城王漁洋先生，也是很佩服他的。

在他教書的時候，他便努力於古文學，標新立異，創作了很多的偉大的作品，對於社會特多加以痛切的攻難。他最著名的著作，聊齋誌異一齋，出版以來，很受社會上的歡迎和獎譽。他在文學上的價值是多麼大，在文藝上的供獻是怎樣多，也用不着我再來廢話，因為胡適之先生們早已說過了。

但是聊齋誌異一書，不過是蒲先生的創作一部分，還有好多均尚未刊行。我前年從我的一個親戚家得到蒲先生文稿九篇，完全是白話的，都是曲劇鼓詞之類。因為朋友們借了去，互相傳鈔，不幸失落了三篇。（現在正四處搜尋，找着時當再刊行。）

今年夏天我同朋友們談起話來，說到蒲先生，提起他的文字是多麼樣的悲憤感慨。我便對他們說，他還有幾篇白話文的創作，悲憤感慨還更甚呢。我便把現在我

編的這六篇的要義路路的述了一遍。他們懇切的要求我給家裡寫信，把這幾篇寄來看一看。我便照辦了。他們看了都交口稱讚，說道，「這樣的偉大的著作，埋沒了實在可惜！」並且力勸我整理付印。我早就有意作這個工作，奈學識淺陋，不敢動手，經他們這一鼓舞，便大着篇子整理起來了。

因爲這幾篇文字都是曲劇鼓詞之類，所以擺列必須按着韻腳，但我於音韻之學是外行，想必很有不合規範的句子在裡面。其中有許多俗語方言，是作者描寫社會人情深刻的地方。我們當注意的是有的一個俗語短句，而意義迥乎不同。還有許多字是現在已經改用。這些我都於句下加上了個極簡單的註釋。這裏尤須聲明的是：我加的註釋，上邊都有「註」字，其無「註」字者是他原文所有的。爲讀者容易明白起見，茲將同一俗語短句，意義迥乎不同的和現在已經改用的字舉例如下：

(一)同一俗語短句，意義迥乎不同的例——

一、「沒的是」有兩個意義：

(1) 這城裡鄉紳沒的是。(沒的是「作」到處是「解」)

(2) 沒的是無鹽娘娘也連他請進宮去了。(沒的是「作」莫非是「解」)

(上二例都見東郭外傳)

二、「不濟」有三個意義：

(1) 大處不成，小處不濟。「不濟」作「不成」解。見逃學傳。

(2) 看着我帽破衣殘樣不濟。「不濟」作「不好」解。見東郭外傳。

(3) 濟飯不濟人。「不濟」作「不以什麼爲度」解。見學究自嘲。

(二) 現在已經改用的字例——

一、「却少」——今用「缺少」。

二、「合他做甚麼」——今用「和他做什麼」。

三、「叫他哈酒」——今用「教他喝酒」。

我在這裡，特別應該聲謝的是：周作人先生和錢玄同先生給我作序，校閱和題

封面，提高了這書不少的價值。

一九二八年九月四日，于北大，馬立勛。

目錄

馬立勛編

錢玄同校

一、問天詞

二、東郭外傳

三、逃學傳

四、學究自嘲

五、除日祭窮神文

六、窮神答文

問天詞

混沌初開共一元，

下有黃泉上有天。

康節先生算的準，

十二萬九千六百年。

唐虞以前且不論，

荒唐事迹不堪傳。

且說帝堯登基甲辰歲，

到如今大清康熙己亥年，

四千九百零六載。

這其間多少事情不周全。

老天爺，富貴貧賤憑你發落，

天壽窮通你掌着權。

都說是人莫欺心頭上看，

離地三尺有青天；

積善人家有餘慶，

作惡人家有禍端；

人存好心得好報，

奸狡不良受天譴；

人心無足天公道，

老天原不虧忠賢。

俺今把前聖格言想一想，

把世事人情仔細觀，

把眼前報應闕一闕，

把二十一史看一番。

老天爺，你從前的報應多少錯，

爲甚麼打算的合人一般？

俺鼓肚子氣的無處訴，

閒來提筆伸一伸冤——

爲甚麼，堯舜生子都不肖，

伯繇，却生大禹賢。

文王偏遇着無道紂，

周旦兄弟自傷殘。

孔聖人無父又喪子，

還着他夫妻不團圓。

比干剖心的公苦，

夷齊餓死首陽山。

有德行的伯牛生癩疾，

顏子沒活到三十三。

伯奇賢孝死在後娘手，

被屈的申生更傷慘。

傅春秋的左氏瞎了眼，

子夏哭兒看不見天。

至聖絕糧陳蔡國，

屢雄快樂在潼關。

蘇秦張儀配了相印，

亞聖孟子不得專權。

•

•

•

帝堯登箕漉了九載，

成湯有道大旱七年。

周宣王中興待不幾日，

五伯紛紛亂了中原。

帝庭龍榮滅了周室，

盛世麒麟傷了蹄尖。

蜚廉惡來他後嗣旺，

逼迫的平王去東遷。